

裁军谈判会议

1 March 2011
Chinese

第一二一二次全体会议最后记录

2011年3月1日星期二下午3时15分在日内瓦万国宫举行

主席： 佩德罗·奥亚尔塞先生(智利)

* 因技术原因于2012年10月9日重发。

主席(以西班牙语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1212 次全体会议开始。下午的会议开始之际, 我谨向罗马尼亚全球事务国务秘书多鲁—罗穆卢斯·科斯泰亚阁下表示热烈欢迎。罗马尼亚在裁军谈判会议中的参与体现了贵国对裁军及不扩散多边体系的贡献。我们特别希望聆听您的观点。阁下请发言。

科斯泰亚先生(罗马尼亚)(以英语发言): 首先, 感谢秘书长和会议主席邀请我在裁军及核不扩散领域内这个独一无二的论坛上发言。作为我国前驻裁军谈判会议代表, 能再度有机会在这个庄严的会议上发言, 我感到特别高兴和满意。2006 年六主席制度首度实行时, 我有幸担任六位主席之一。我以我的经验证明, 我们在这一道路上经受失败和挫折已经太久了。因此我们认为需要再次呼吁裁军谈判会议采取行动。

主席先生, 我谨祝贺您当选主席, 我向您保证, 罗马尼亚将全力支持您的工作, 为会议服务。祝六主席的共同努力取得成功, 在本届会议期间推进裁军谈判会议的工作。

罗马尼亚完全同意匈牙利代表在会上代表欧洲联盟发表的观点, 但请允许我代表我国发表一些看法。

我们认为, 裁军和军备控制是全球安全体系的基石。罗马尼亚也认为, 当今世界的和平与安全问题必须从全球角度解决。我们需要一个基于合作与有效多边裁军机制的多边安全体系。我们面临各个层面的安全挑战——全球、区域和地方的挑战。这是我们共同的挑战, 应对这一挑战需要合作及协调。全球挑战需要在全球范围内解决。多边主义不是一种选择, 而是一种必需。

我们认为, 要减少滥用核材料包括非国家行为者滥用核材料的风险, 最有效的方法是彻底消除核武库。2009 年末及整个 2010 年, 国际社会对推进国际不扩散、军备控制及裁军感到日益乐观。我们看到出现了一些有利于全球多边议程的条件, 如安全理事会首脑会议于 2009 年 9 月举行、全球核安全峰会于 2010 年 4 月在华盛顿召开、《不扩散核武器条约》缔约国 2010 年审议大会成功举行。

罗马尼亚正式表示欢迎俄罗斯联邦及美利坚合众国之间关于进一步裁减进攻性战略武器的措施的条约(新《裁武条约》)获得批准并于 2011 年 2 月 5 日生效。成功地继续削减核武库的范围并加大削减幅度, 实为实现一个没有大规模毁灭性武器的世界的另一重要步骤。

我们每年来日内瓦参加届会, 是为了重申我们支持裁军谈判会议的核心目标, 即谈判解决方案, 以实现多边不扩散及裁军。积极参与会议正是打破僵局的一种方式。我们知道, 65 个成员国构成了这一对话及谈判的论坛, 通过协商一致做出决定, 因此有些步骤难以获得所有成员国的支持; 但我们至少应商定工作计划, 而这并非不可能。我想重申, 一项工作若不开始进行, 就一直完成不了。

我代表罗马尼亚政府出席本次会议, 说明我国高度重视改进多边裁军工作。目前裁军谈判会议停滞不前, 这是各方面的共同关切。确实, 日内瓦的裁谈会于

2009 年通过了十多年来的首个工作计划，但尚未能够将这一突破转化为实质进展。

目前需要尽快有所突破，并且这种突破必须真正为多边裁军注入活力。罗马尼亚也希望 2010 年 9 月 24 日裁军谈判会议获得的政治支持以及重振会议的提议可以为裁军谈判会议带来动力，助其重新发挥谈判论坛的作用。另一个切实的风险是，裁军谈判会议将失去其重要性，因为各国可能认真考虑是否可用本论坛之外的其他方式和手段谈判国际裁军协定。这不符合大家的利益。

然而，虽然本会议过去十年来面临各种困难，罗马尼亚依旧高度重视本会议。我国政府大力支持裁军谈判会议这一核问题方面的主要框架，并肯定本会议对国际和平及强化全球安全意义重大。

裁军谈判会议在重大裁军协定的谈判方面已有所成就，我们确信本会议能够取得更多成绩。必须保留并加强本会议在谈判方面的作用。我们还看到，裁军谈判会议是当前唯一的所有核武器国家都参加的论坛。我们也相信，本会议应有所进展，满足国际社会的期望。

主席先生，2011 年对裁军谈判会议将是关键的一年。在这个关键时刻，就工作计划达成一致仍是可能的。罗马尼亚支持尽快通过这一工作计划。

裁军谈判会议要想恢复其重要谈判机构的地位，必需立即采取行动。我们不应忘记，2010 年《不扩散条约》审议大会呼吁裁军及核不扩散体制包括日内瓦的裁军界进一步采取切实行动。关键问题之一是裁军谈判会议内关于禁产裂变材料条约(禁产条约)的谈判。罗马尼亚是欧盟成员国，我国认为，启动这些谈判是迫切而重要的工作。但我们不反对讨论其他问题。我们已多次表示，为推进核裁军、防止扩散，合理的下一步工作是开始禁产条约谈判。

尽管未来禁产条约谈判的范围是造成目前僵局的核心问题，分歧和关切可以且必须靠谈判实质问题解决。这毕竟是多边外交的本质。就裁军工作而言，关键的一点是裁军谈判会议全体成员国必须拿出谈判的政治意愿。

《全面禁止核试验条约》的生效在全球为防止核武器扩散并实现核裁军所作的努力中是关键一环。《禁核试条约》尚未生效，我国政府对此深感关切；这一重要条约已重回美利坚合众国的议程，对此我们表示欢迎；我们期待该条约尽快获得批准。

为持续支持并强化《禁核试条约》所作的一切努力都很重要。2011 年 10 月，罗马尼亚将主办一次国家数据中心评估研讨会，合办方是全面禁止核试验条约组织筹备委员会。研讨会的主要目标是集合各方专家评估这些中心的活动，并寻求方法，不断提高这一体制的能力。

裁军谈判会议的另一关键议题是外层空间。在这个全球化的时代，外层空间应仅用于和平目的。随着对外层空间的依赖迅速加深，保持外层空间仅用于和平

目的这一任务日益紧迫。我们希望裁军谈判会议成员国在 2011 年继续参与就这些问题开展的开放且富有成果的讨论。

罗马尼亚近期为促进并支持和平利用外层空间开展的活动包括：于 2010 年接任联合国和平利用外层空间委员会主席，并于 2011 年 1 月签署了加入《欧洲航天局公约》的协议。

今年在日内瓦将举行两个重要会议：《生物武器公约》第七次审查会议及《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》第四次审查会议。

恐怖主义、全球化及生物科学的快速发展给我们所有人带来了新挑战，使《生物武器公约》成为重大议题。毫无疑问，我们认为，《生物武器公约》是裁军及大规模毁灭性武器不扩散体系的基石之一。该体系完全禁止生物及毒素武器，《公约》是其中心支柱。该体系之外我们别无选择。罗马尼亚仍旧承诺为共同寻找抵御生物武器威胁的最佳方法做出贡献。

常规武器也不应忘记。罗马尼亚认为，《特定常规武器公约》在解决滥用特定常规武器导致的人道主义关切方面作用极为关键。关于进行中的《特定常规武器公约》的集束弹药进程，罗马尼亚重申，集束弹药带来的人道主义后果不可接受，支持为禁止集束弹药所作的努力。我们期待在日内瓦继续开展建设性对话和谈判，争取就集束弹药的有效管理达成广泛一致。在商定未来关于此类弹药的议定书将解决的多数问题方面，专家们已取得很大进展。《公约》缔约方如能完成关于集束弹药议定书草案的谈判，则可显示出《公约》仍具重要意义和活力。

最后我想强调，我们坚信，多边裁军论坛是在政治现实中应运而生的。裁军谈判会议也不例外。会议当前面临的困难反映出国际关系的复杂。如果裁军谈判会议的全体成员不能拿出明确强大的政治意愿，无需提醒我们也知道后果如何。但对我们所有人来说都很重要的是，会议应抓住多边裁军的势头。我再次重申我国政府大力支持在这方面的工作，支持实现一个更加安全与和平的世界。

主席(以西班牙语发言)：感谢国务秘书先生向会议主席及本年度各位主席致意，也感谢您从会议工作参与者的角度发言并讲述您的经验以及裁军谈判会议需要面临的挑战。

下面休会几分钟，我送国务秘书阁下离开会场，之后请日本代表发言。

下午 3 时 29 分休会，3 时 32 分复会

主席(以西班牙语发言)：本次会议有幸请到了日本众议员、外务大臣政务官山花郁夫阁下。

政务官阁下，您今天前来参加本次会议，说明日本重视本论坛的工作以及裁军和扩散问题方面的多边和双边努力。

请阁下发言。

山花郁夫先生(日本)(以英语发言): 主席先生, 我很荣幸有机会在裁军谈判会议上发言。通过这一会议已谈判并达成了多项条约, 这些条约已成为军备控制及裁军的基石。裁军谈判会议停滞多年后, 您努力重振会议, 对此我非常支持。

去年的会议以来, 我们在以多边合作为基础的核裁军领域取得了重大进展。2010 年《不扩散条约》审议大会上, 我们商定了一项具体的行动计划, 内容包括推进裁军谈判会议的实质性工作。联合国秘书长召开的关于重振裁军谈判会议的工作并推进多边裁军谈判的高级别会议上, 包括日本外相前原诚司在内的众多部长级与会者呼吁重振裁军谈判会议的工作。此外, 日本欢迎俄罗斯联邦及美利坚合众国之间的新《裁武条约》生效, 因为这是核裁军领域的重大进展。我们必须在核裁军领域保持并推进这一势头。为此, 国际社会应加倍努力。

我们强调, 正因为是仅有的聚集了所有核武器国家和《不扩散核武器条约》非缔约国的多边裁军谈判论坛, 裁军谈判会议才如此重要。非常遗憾的是, 尽管会议于 2009 年历史性地就工作计划达成了一致, 会议内部并未取得进展。国际社会的期望有所提高, 广岛和长崎也抱了很高的期望, 在论坛内继续无所作为是不可接受的。日本请裁军谈判会议所有成员展现灵活及合作的精神, 立即着手进行会议的实质性工作。

按照 2009 年达成的一致, 将开始谈判一项禁产裂变材料条约, 而在实现无核武器的世界这一目标的过程中, 该条约是裁军及不扩散领域的一项重要措施。禁产裂变材料条约的目的之一是禁止为核武器用途生产裂变材料, 并确保用于非核武器用途的裂变材料不被转用于核武器。我们还希望, 建立核查系统能提高透明度并加强核安全。

谈判一项禁产裂变材料条约是我们必须立即采取的切实步骤, 这样才能推进国际核裁军及不扩散进程。日本呼吁立即在裁军谈判会议框架内开始谈判一项禁产裂变材料条约, 并将其作为最优先事项。此外, 禁产裂变材料条约生效之前, 日本呼吁所有相关国家宣布并保持暂停生产用于核武器的裂变材料。

上月, 日本政府和澳大利亚政府共同主办了关于禁产裂变材料条约定义的专家边会, 会议面向裁军谈判会议的所有成员国及观察员国, 以促进关于禁产裂变材料条约的实质讨论。我们希望进一步深化技术讨论, 并将会上的讨论通报裁军谈判会议, 从而为裁军谈判会议未来的谈判作贡献。此外, 我们还将争取立即开始谈判禁产裂变材料条约, 在 2010 年 9 月日本与澳大利亚等国共同主办的关于核裁军和不扩散的外交部长会议框架内, 这是最优先事项。

裁军谈判会议其他核心议题的讨论也应有所进展。我要强调的是, 日本确信, 所有核武器国家都参与的实际、切实的方法才能最快地实现消除核武器的目标。我们决不能停止实现核裁军的步伐。我非常希望之前提到的美国及俄罗斯的努力如今能推动全球其他核武器国家的核裁军工作有所进展。我们还希望美国及俄罗斯继续努力, 争取进一步削减其核武库。关键的一点是, 有核武器的各国为

核裁军所作的努力应以透明的方式进行，并遵守不可逆转、可核查的原则。日本愿参与讨论如何推进多边核裁军。

日本重视削减核武器的作用，因为这是实现一个无核武器世界的第一个切实步骤。深化关于如何使消极安全保证更加有效的实质性讨论也至关重要。我们呼吁核武器国家尽快强化对无核武器国家的消极安全保证。

日本支持一个基本理念，即必须防止外层空间军备竞赛。鉴于近年来空间活动不断扩展，我们认为裁军谈判会议内有必要讨论关于外层空间军备竞赛的各种问题，包括以全面的视角推行空间活动建立信任措施。

日本致力于裁军及不扩散教育，因为我们认为应将真实情况告诉下一代，使其了解核武器带来的灾难，这样才算对我们的国家有所交待。可以说，2010年《不扩散条约》审议大会首次提出裁军及不扩散教育，这正是这些努力的结果。

作为这一领域的工作之一，我们采纳了菅直人首相的倡议，于2010年9月设立了无核武器世界特别宣传员。该倡议请 hibakushas(原子弹爆炸幸存者)广泛讲述其亲身经历的使用核武器给国际社会造成的悲剧。目前共有27位特别宣传员，他们在全球参与了12次活动。2011年3月14日，9位特别宣传员将到访日内瓦，参加一个关于核裁军教育的活动。我希望身在日内瓦的关注裁军和人道主义事务的同事中有尽可能多的人同我们一起参与这次活动。

此外我高兴地宣布，日本与联合国大学将于2011年3月17日和18日在长崎联合举办裁军及核不扩散教育全球论坛。这是政府、国际组织和民间社会广泛参与的一个论坛，它旨在促进更好地认识裁军及核不扩散教育的重要性、推进合作并在这一领域开展工作。

随着核裁军逐渐成为大势所趋，裁军谈判会议不应无所作为。我们必须重振会议，使之能够发挥其重要作用。我们必须持续做出切实努力，逐步实现没有核武器的世界。为此，我们呼吁裁军谈判会议的所有成员国开展合作，以便就工作计划达成一致，有了计划才能立即启动实质工作。日本决心与他国共同引领这些努力。

主席(以西班牙语发言): 感谢外务大臣政务官先生的发言，也感谢您的致意，感谢您邀请日内瓦的宣传员访问日本、参加联合国大学和裁军及核不扩散教育全球论坛在长崎举办的活动。

下面休会，我送外务大臣政务官先生离开会场。

下午3时45分休会，3时50分复会

主席(以西班牙语发言): 会议有幸请到了阿尔巴尼亚外交部秘书长加斯门德·图尔迪乌阁下。

感谢阁下今天下午前来参加裁军谈判会议，这反映了贵国对多边裁军和不扩散制度的贡献。与会的各位也了解您在担任《杀伤人员地雷公约》缔约国第十次会议主席期间所做的工作。

请阁下发言。

图尔迪乌先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言): 作为《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》即所谓的《渥太华公约》或《杀伤人员地雷公约》缔约国第十次会议主席,我非常荣幸在裁军谈判会议上发言。

同时,很高兴能在今天这个吉日来到这里,今天有这么多高级别代表来到日内瓦在会议上发言,又恰逢《禁止杀伤人员地雷公约》生效十二周年。

借《公约》周年纪念这一重要机会,我们应回顾为何要坚持进行裁军谈判以及我们完成谈判并执行其高质量成果后可获得何种益处。

我们为何要裁军?裁军是为了和平与安全的国际秩序,这种秩序的基础是尊重各国对其管辖内的事务的主权责任。保障本国人民的权利和福利实为一国最根本的主权责任。由此我们忆及裁军的第二个原因。我们裁军是为了确保国家的和平与安全,但这种手段同时也是为了保证人民的安定和福利、社区的繁荣和安全以及男性女性及男童女童行使个人权利的自由。《禁止杀伤人员地雷公约》体现了各位前来参加裁军谈判会议本次会议的所有原因。但与使用杀伤人员地雷有关的关切让我们想到另外两个原因,说明我们为什么应继续特别重视消除这一邪恶武器。

首先,杀伤人员地雷具有滥杀滥伤、危害持久的特性,因此其受害者多为平民而非作战人员,或者多为社区而非兵营。早在十多年前人们就清楚地认识到了这一点。

其次,杀伤人员地雷的军事用途最多只能算微小,而其人道主义影响却远超过这些已知用途。此外,还有其他途径可轻易取代这些已知用途,且可以避免杀伤人员地雷的侵害及持久影响。这一点人们同样早在十多年前就清楚地认识到了。

传统裁军及军备控制舞台证明已不足以解决与杀伤人员地雷有关的关切,1990年代中期,人们越来越意识到并承认针对杀伤人员地雷这种不人道的武器应有所行动,于是渥太华进程应运而生,随后《禁止杀伤人员地雷公约》出台。

整整12年前,《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》生效。此后,人们一直将其视为历史上最成功的裁军文书。借用《联合国宪章》中的话,《公约》的156个缔约国已采取“有效积极办法”以“维持国际和平及安全”。而且,这156个国家并未因放弃使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷而变得不如以往安全。同样,尚未加入我们共同事业的国家也并未因继续保留并/或使用杀伤人员地雷而比以往更加安全。

简言之,这种武器对于国际秩序不再有意义。但衡量《禁止杀伤人员地雷公约》是否成功的真正标准是有多少国家加入了这一事业,或者还有几个国家坚持不加入。衡量成功的标准应该是销毁了多少地雷、从这种致命的束缚中释放了多少土地以及有多少幸存者更有希望看到其需求得到满足、权利受到尊重。

《公约》生效以来，各缔约国报告称，已销毁约 4,400 万枚地雷。雷区内有杀伤人员地雷的 54 个缔约国中，目前有 16 个国家报告称已完成任务，所有此类地区都已成为适合一般人类活动的地区。

此外，在对我们希望控制或消除的武器的受害者的责任方面，《公约》开拓了新领域。在如何满足常规武器受害者的需求并保障其权利方面，《集束弹药公约》及《常规武器公约》都受到了《禁雷公约》的启发。

短短 12 年间，《禁止杀伤人员地雷公约》已成为对 156 个国家具有约束力的国际法律；我感到很高兴的是，更多国家正在考虑加入这一事业的重要性。2010 年举办的第十届缔约国会议上，我欣闻芬兰和波兰两国准备于 2012 年批准或加入《公约》。我仍抱有希望的是，美利坚合众国这个有潜力展现真正国际领导力的国家在完成审议本国地雷政策的工作后能够决定加入我们共同的努力。

最后我想指出，值此《公约》生效十二周年纪念之际，我们不仅应庆祝我们的成就，也应借此机会评估《公约》的三大支柱，即排雷、销毁储存、特别是援助受害者方面还需要做哪些工作。一方面，销毁储存进展顺利，更多地区清除了杀伤人员地雷及其他未爆炸弹药后归还给当地社区；另一方面，我们需要继续加强对地雷幸存者的终身支持。我们的目标不仅是提供妥善的医疗援助和治疗，还要让他们有可能重新融入本国的社会经济生活。

未来还有许多挑战，我们需要加倍努力才能实现我们共同的目标。我们的使命是彻底消除杀伤人员地雷带来的所有苦难和伤亡。但我们只有通过以下途径才能完成使命：仍需清除雷区的国家应加强国家自主性，在幸存者的需求和权利方面加紧努力，并继续履行帮助彼此执行《公约》的神圣法律义务。

根据迄今已取得的成就，我相信《公约》将继续带来成果。我还希望更多国家能认识到，《公约》是多边主义成功运作的例子。本会议不妨研究这一案例，以了解我们为这一庄严组织的工作付出的努力在维护国际和平与安全及保障人民的安全和福利方面产生了何种实际效果。

主席(以西班牙语发言)：感谢秘书长先生。特别感谢您就《渥太华公约》所作发言，该文书包括诸多方面，特别是包括了人道主义方面。还感谢您谈及《公约》在实现一个更加安全的世界方面提出的挑战。

我先送秘书长先生离开会场，之后继续会议。

下午 3 时 51 分休会，3 时 58 分复会

主席(以西班牙语发言)：非常感谢各位。今天的高级别部分到此为止。所有发言人都已发言。今天下午的会议就此结束；本会议下次全体会议将于 3 月 3 日星期四上午 10 时举行。如各位所知，我们将讨论裂变材料问题。

散会。

下午 4 时散会。